



54137



ES	GATO HIDRÁULICO 2,5TON COCHES BAJOS	2
EN	HEAVY DUTY TROLLEY JACK 2,5T LOW CARS	4
FR	CRIC HYDRAULIQUE 2,5 T VOITURES BASSES	6
DE	HEBER AUF DEM WAGEN FÜR SCHWEREN BETRIEB FÜR FAHRZEUGE MIT NIEDRIGER BODENFTEIHEIT	8
IT	MARTINETTO IDRAULICO A CARRELLO 2,5T SPECIALE PER AUTO CON PIANALE BASSO	10
PT	MACACO HIDRÁULICO DE RODAS 2,5T ESPECIAL CARROS BAIXOS	12
RO	CRIC HIDRAULIC TIP CROCODIL 2,5T SPECIAL MAȘINI JOASE	14
NL	JACK OP EEN KARRETJE VOOR ZWAAR WERK VOOR VOERTUIGEN MET EEN VERLAAGDE KLARING	16
HU	NEHÉZ TÁRGYAK SZÁMÁRA HASZNÁLT KOCSIS EMELŐ, TEHERBÍRÓ KÉPESSÉG 2,5 TONNA ALACSONY AUTÓK SZÁMÁRA	18
RU	ДОМКРАТ НА ТЕЛЕЖКЕ ДЛЯ ТЯЖЕЛОГО РЕЖИМА ДЛЯ АВТОМОБИЛЕЙ С НИЗКИМ КЛИРЕНСОМ	20
PL	PODNOŚNIK ŻABA 2,5 TONY	22

## 1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Use el gato hidráulico solo para elevar la carga, no para mantener la carga elevada. No llene el sistema hidráulico con líquido de frenos. Use únicamente aceite para gatos hidráulicos.

No ajuste la válvula de seguridad contra sobrecarga.

## 2. ESPECIFICACIONES

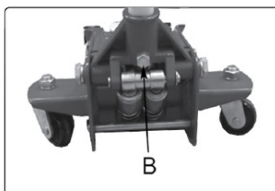
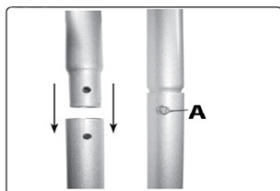
- Capacidad: 2,5 TON (2500kg)
- Altura mínima: 78mm
- Altura máxima: 505mm
- Largo: 740x350x150mm
- Peso: 28,5Kg

## 3. MONTAJE

Una las dos partes de la palanca de elevación con un tornillo M6X35 (A).

Desenrosque el tornillo (B) lo suficiente como para poder insertar la palanca de elevación en la cavidad de la palanca.

Inserte la palanca en la cavidad y enrosque firmemente el tornillo (B).



## 4. INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

### 1. ELEVACIÓN DEL VEHÍCULO

Asegúrese que el gato y el vehículo están en una superficie plana.

Asegúrese que está puesto el freno de mano y que las ruedas del vehículo están debidamente falcadas.

Consulte el manual del vehículo para determinar los puntos donde se puede colocar el gato. Posicione el gato debajo de un punto adecuado.

Gire la palanca de elevación en el sentido de las agujas del reloj para cerrar la válvula de liberación. No apriete en exceso.

Eleve el vehículo hasta la altura deseada subiendo y bajando la palanca.

Ponga caballetes debajo de los puntos recomendados por el fabricante del vehículo.

Gire lentamente la palanca en sentido anti-horario para bajar el vehículo y dejarlo sobre los caballetes.

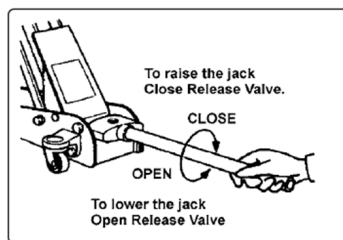
### 2. BAJADA DEL VEHÍCULO

Gire la palanca en sentido horario para cerrar la válvula de liberación.

Acciona la palanca para levantar el vehículo de los caballetes.

Retire los caballetes que se encuentran debajo del vehículo.

Gire lentamente la palanca en sentido anti-horario para bajar el vehículo.



## 5. MANTENIMIENTO

Para un buen funcionamiento del gato hidráulico es muy importante mantenerlo siempre limpio y bien lubricado.

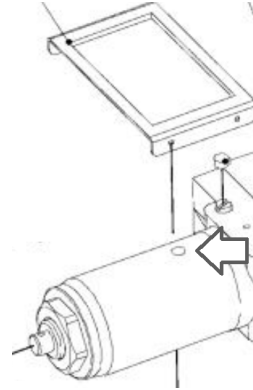
## 6. COMPROBACIÓN DEL NIVEL DE ACEITE

Gire la palanca de elevación en sentido anti-horario.

Desenrosque los cuatro tornillos de la placa:



Retire la placa y el tapón de rellenado de aceite:



Compruebe que el depósito de aceite está completamente lleno. Rellénelo de aceite si es necesario.

Enrosque el tapón y la placa.

## 7. PURGA DEL SISTEMA HIDRÁULICO

Gire la palanca de elevación haciendo dos vueltas en sentido anti-horario para abrir la válvula de liberación.

Accione la palanca de elevación arriba y abajo un mínimo de diez veces.

Cierre la válvula de liberación girando la palanca en sentido horario.

## 8. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
El gato no eleva hasta su altura máxima	Bajo nivel de aceite	Añada aceite
El gato no aguanta el peso	La válvula de liberación no cierra correctamente	Limpie/sustituya la válvula de liberación
	Aceite en mal estado	Sustituya el aceite
	Fugas en el circuito	Sustituya las juntas
La palanca no bombea con toda su capacidad	Aire en el circuito	Purgue el aire del sistema

## 1. SAFETY WARNING

Use the jack for lifting only, not for supporting the lifted load.  
Do not top up hydraulic system with brake fluid. Use hydraulic jack oil only.  
Do not adjust the safety overload valve.

## 2. SPECIFICATION

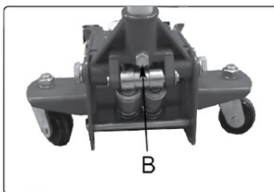
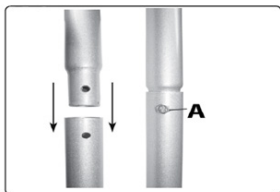
- Capacity: 2,5 TON (2500kg)
- Minimum Saddle Height: 78mm
- Maximum Saddle Height: 505mm
- Length: 740x350x150mm
- Weight: 28,5Kg

## 3. ASSEMBLY

Join the two-part pumping handle with a M6X35 bolt (A).

Undo the handle socket screw (B) enough to allow the pumping handle to be inserted into the handle socket.

When the pumping handle is inserted, tighten the handle socket screw (B).



## 4. OPERATING INSTRUCTIONS

### 1. RAISING A VEHICLE

Ensure that the jack and the vehicle are on a level surface.

Always ensure to engage the vehicle handbrake and to chock the vehicle wheels.

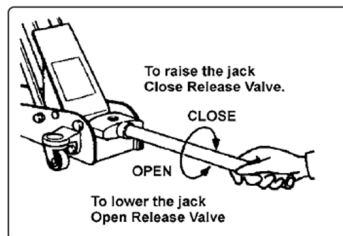
Consult the vehicle manual to determine the location of jacking points. Position the jack under a suitable lifting point.

Turn the release valve clockwise, to the closed position. Do not over-tighten.

Raise the vehicle to the desired height by pumping the handle up and down.

Place axle stands beneath the locations recommended by the vehicle manufacturer.

Turn the release valve slowly counter-clockwise to lower the vehicle on to the axle stands.



### 2. LOWERING A VEHICLE

Turn the release valve clockwise to the closed position.

Pump the handle to raise the vehicle off the axle stands.

Remove the axle stands from beneath the vehicle.

Turn the release valve slowly counter-clockwise to lower the vehicle to the ground.

## 5. MAINTENANCE

To ensure a correct performance of the product it is very important to keep it always clean and well lubricated.

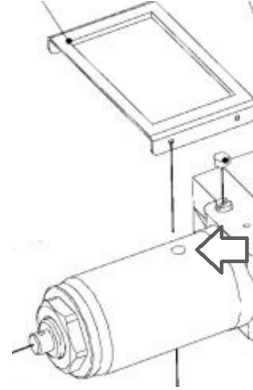
## 6. CHECKING THE OIL LEVEL

Turn the ram counter-clockwise.

Unscrew the four top plate screws:



Remove the top plate and the oil filler plug:



Make sure oil deposit is completely full. Refill if necessary. Screw back oil filler plug and top plate.

## 7. HYDRAULIC SYSTEM PURGE

Open the release valve by turning the handle two full turns counter-clockwise. Pump the handle a minimum of ten full strokes. Close the release valve by turning it clockwise.

## 8. TROUBLESHOOTING GUIDE

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
Jack will not lift to full height	Low oil level	Refill with oil
Jack will not hold the load	Release valve not closing	Clean/replace release valve
	Oil in bad condition	Change the oil
	System leakage	Replace o-rings
Handle does not pump in its full capacity	Air in the circuit	Purge the system

## 1. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Utiliser le cric hydraulique uniquement pour soulever la charge et non pour maintenir la charge élevée.

Ne pas remplir le système hydraulique avec du liquide de frein. Utiliser uniquement de l'huile de cric hydraulique.

Ne pas régler la soupape de sécurité contre les surcharges.

## 2. CARACTÉRISTIQUES

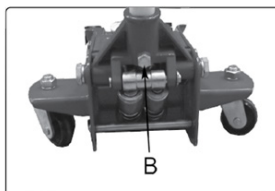
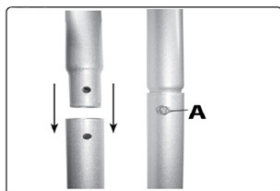
- Capacité: 2 T (2500kg)
- Hauteur minimale: 78mm
- Hauteur Maximale: 505mm
- Largeur: 740x350x150mm
- Poids: 28,5Kg

## 3. MONTAGE

Réunir les deux parties du levier de levage avec les vis M6X35 (A).

Dévisser suffisamment la vis (B) pour insérer le levier de levage dans la cavité du levier.

Insérer le levier dans la cavité et visser fermement (B).



## 4. INSTRUCTIONS

### 1. LEVAGE DU VÉHICULE

S'assurer que le cric et le véhicule sont sur une surface plane.

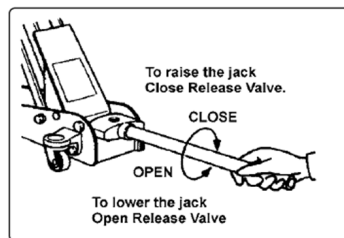
S'assurer que le frein de stationnement est serré et que les roues du véhicule sont à l'arrêt.

Consulter le manuel du véhicule pour déterminer les points où le cric peut être placé. Placer le cric sur un des points. Tourner le levier de levage dans le sens des aiguilles d'une montre pour fermer la soupape de décharge. Ne pas trop serrer.

Soulever le véhicule à la hauteur désirée en levant et abaissant le levier.

Placer les chevalets sous les points recommandés par le constructeur du véhicule.

Tourner lentement le levier dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour abaisser le véhicule et le laisser sur les tréteaux.



### 2. BAISSÉ DU VÉHICULE

Tourner le levier dans le sens des aiguilles d'une montre pour fermer la soupape de décharge.

Actionner le levier pour soulever le véhicule.

Retirer les tréteaux qui se trouvent sous le véhicule.

Tourner lentement le levier dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour abaisser le véhicule.

## 5. MANTENANCE

Pour une meilleure performance, il est important de garder le cric toujours propre et bien lubrifié.

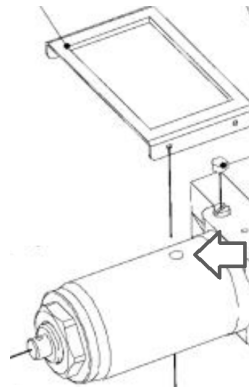
## 6. VÉRIFICATION DU NIVEAU D'HUILE

Lourner le levier dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Dévisser les quatre vis de la plaque:



Retirer la plaque et le bouchon de remplissage d'huile:



Vérifier que le réservoir d'huile est complètement plein. Remplir le avec de l'huile si nécessaire. Visser le bouchon et la plaque.

## 7. PURGE DU SYSTÈME HYDRAULIQUE

Lourner le levier de levage de deux tours dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour ouvrir la soupape de décharge.

Actionner le levier de levage de haut en bas au moins dix fois.

Fermer la soupape de décharge en tournant le levier dans le sens des aiguilles d'une montre.

## 8. SOLUTIONS AUX PROBLÈMES

PROBLEME	CAUSE	SOLUTION
Le cric ne se lève pas au maximum	Niveau d'huile faible	Rajouter de l'huile
Le cric ne supporte pas la charge	La valve de libération ne ferme pas correctement	Nettoyer ou changer la valve de libération
	Huile trop vieille	CHanger l'huile
	Fuite dans le circuit	Changer les joints
Le manche ne pompe pas au maximum de sa capacité	Air dans le circuit	Purger l'air du système

## 1. VORSICHTSMASSNAHMEN

Verwenden Sie den Wagenheber nur zum Heben und nicht als Stütze für die gehobene Last. Füllen Sie das Hydrauliksystem nicht mit Bremsflüssigkeit auf. Verwenden Sie nur das Spezial-Öl für hydraulische Heber.

Stellen das Sicherheitsüberlastventil nicht ein.

## 2. TECHNISCHE DATEN

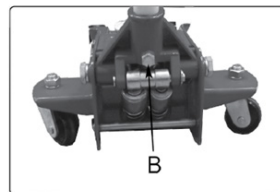
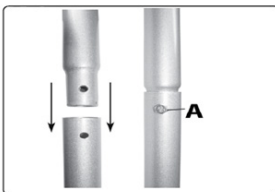
- Ladekapazität: 2,5 TONnen (2500 kg)
- Mindesthöhe des Stützfußes: 78mm
- Maximale Höhe des Stützfußes: 505 mm
- Länge: 740x350x150mm
- Gewicht: 28,5 kg

## 3. ZUSAMMENBAU

Verbinden Sie die beiden Teile des Hebegriffs mit der Schraube M6X35 (A).

Lösen Sie die Schraube vom Griffkanal (B), damit man den Griff einführen könnte.

Nach dem Einsetzen des Griffs, ziehen Sie die Schraube (B) fest.



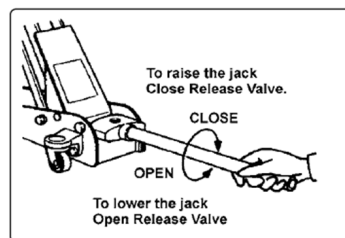
## 4. GEBRAUCHSANWEISUNG

### 1. ANHEBEN DES FAHRZEUGS

Stellen Sie sicher, dass der Wagenheber und das Fahrzeug auf einer ebenen Fläche stehen.

Überprüfen Sie immer, dass die Feststellbremse angezogen und die Fahrzeugräder eingeklemmt sind. Informationen zu Hebepunkten mit dem Heber finden Sie im Fahrzeughandbuch. Stellen Sie den Wagenheber unter die entsprechende Hebeposition.

Drehen Sie das Auslassventil im Uhrzeigersinn in die geschlossene Position. Achten Sie darauf, dass Sie es nicht zu fest anziehen.



Heben Sie das Fahrzeug auf die gewünschte Höhe, indem Sie den Griff nach oben und unten bewegen.

Installieren Sie die Achsstützen unter den vom Fahrzeughersteller empfohlenen Plätzen.

Drehen Sie das Auslassventil langsam gegen den Uhrzeigersinn, um das Fahrzeug abzusinken, bis es mit den Achsstützen in Berührung kommt.

### 2. ABSENKEN DES FAHRZEUGS

Drehen Sie das Auslassventil im Uhrzeigersinn in die geschlossene Position.

Bewegen Sie den Griff nach oben/unten und heben Sie das Fahrzeug von den axialen Stützen ab.

Entfernen Sie die axialen Stützen aus unter dem Fahrzeug.

Drehen Sie das Auslassventil langsam gegen den Uhrzeigersinn, um das Fahrzeug bis zur Basis abzusenken.



## 5. WARTUNG

Der korrekte Betrieb des Produktes ist untrennbar mit der Sauberkeit und rechtzeitigen Schmierung verbunden.

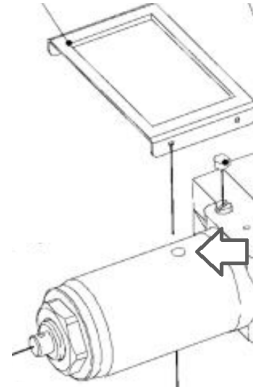
## 6. ÖLSTANDSKONTROLLE

Drehen Sie den Zylinder gegen den Uhrzeigersinn.

Entfernen Sie vier Schrauben an der oberen Platte:



Entfernen Sie die obere Platte und entfernen Sie den Öleinfüllstopfen:



Überprüfen Sie die Befüllung des Systems mit Öl. Bei Bedarf auf den gewünschten Stand hinzufügen. Setzen Sie den Öleinfüllstopfen wieder ein und schrauben Sie die obere Platte mit Schrauben fest.

## 7. REINIGUNG DES HYDRAULIKSYSTEMS

Öffnen Sie das Auslassventil, indem Sie den Griff mit zwei vollen Umdrehungen gegen den Uhrzeigersinn drehen.

Bewegen Sie den Griff mindestens zehn Mal ganz nach oben/unten.

Schließen Sie das Auslassventil, indem Sie den Knopf im Uhrzeigersinn drehen.

## 8. FEHLERBEHEBUNG

FEHLER	URSACHE	LÖSUNG
Der Wagenheber steigt nicht auf die volle Höhe	Niedriger Ölstand im System	Fügen Sie das Öl dem System hinzu
Der Wagenheber hält nicht die Last	Das Auslassventil schließt nicht	Reinigen/ersetzen Sie das Auslassventil
	Unsachgemäßer Öl-zustand	Ersetzen Sie das Öl
	Lecks im System	Ersetzen Sie Dichtungsringe
Der Griff bewegt sich nicht vollständig nach oben/unten	Luft im Laufkreis	Reinigen Sie das System

## 1. MISURE DI SICUREZZA

Utilizzare il martinetto solo per sollevare il carico, non utilizzarlo come supporto per il carico da sollevare.

Non rabboccare il liquido freni nel sistema idraulico. Usare esclusivamente olio speciale per martinetti idraulici.

Non regolare la valvola di sicurezza contro sovraccarico.

## 2. CARATTERISTICHE TECNICHE

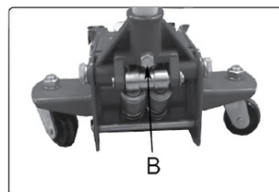
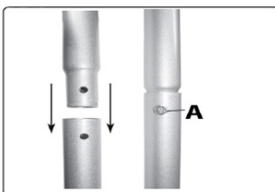
- Portata: 2,5 TONnellate (2500 kg)
- Altezza minima della sella: 78mm
- Altezza massima della sella: 505 mm
- Lunghezza: 740x350x150mm
- Peso: 28,5 kg

## 3. ASSEMBLAGGIO

Unire le due parti della leva di pompaggio del martinetto con un bullone M6X35 (A).

Svitare la vite dal tubo per leva di pompaggio (B) in modo che sia possibile inserirci la leva di pompaggio.

Dopo aver inserito la leva di pompaggio, serrare la vite (B).



## 4. ISTRUZIONI D'USO

### 1. SOLLEVAMENTO DEL VEICOLO

Assicurarsi che il martinetto e il veicolo da sollevare siano posti su una superficie piana.

Controllare sempre che il freno a mano sia tirato e che le ruote del veicolo siano bloccate con cunei.

Consultare il manuale d'uso del veicolo per poter individuare i punti in cui sollevare il medesimo tramite il martinetto. Posizionare il martinetto sotto il relativo punto di sollevamento.

Girare la valvola di sfogo in senso orario, in posizione di chiusura. Fare attenzione a non serrarla troppo forte.

Sollevare il veicolo all'altezza desiderata, muovendo la leva di pompaggio su e giù.

Posizionare i cavalletti di supporto sotto i punti consigliati dal costruttore del veicolo da sollevare.

Girare lentamente la valvola di sfogo in senso antiorario per far scendere il veicolo finché quest'ultimo non toccherà i cavalletti di supporto.

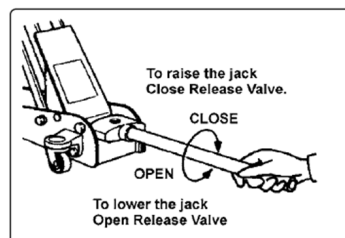
### 2. ABBASSAMENTO DEL VEICOLO

Girare la valvola di sfogo in senso orario in posizione di chiusura.

Muovendo la leva di pompaggio su/giù, sollevare il veicolo facendolo staccare dai cavalletti di supporto.

Togliere i cavalletti di supporto da sotto il veicolo.

Girare lentamente la valvola di sfogo in senso antiorario per far scendere il veicolo finché quest'ultimo non appoggerà al suolo.



## 5. MANUTENZIONE

Per assicurare il corretto funzionamento del prodotto, occorre mantenerlo sempre pulito e ben lubrificato.

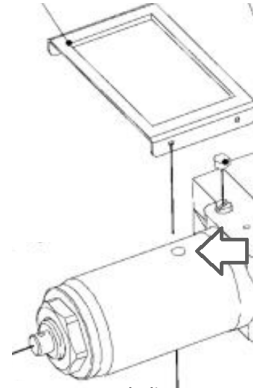
## 6. CONTROLLO DEL LIVELLO D'OLIO

Girare il cilindro in senso antiorario.

Svitare le 4 viti che fissano la piastra superiore:



Togliere la piastra superiore e il tappo di rabbocco olio:



Controllare il corretto livello d'olio nel sistema. All'occorrenza, rabboccare l'olio. Riposizionare il tappo di rabbocco olio e fissare la piastra superiore con le viti.

## 7. SPURGO DEL SISTEMA IDRAULICO

Aprire la valvola di sfiato girando la leva in senso antiorario facendo 2 giri completi.

Azionare la leva muovendola su/giù completamente almeno 10 volte.

Chiudere la valvola di sfiato girando la leva in senso orario.

## 8. ELIMINAZIONI DI PROBLEMI

PROBLEMI	CAUSE	RIMEDI
Il martinetto non si alza a tutta l'altezza	Basso livello d'olio nel sistema	Rabboccare l'olio nel sistema
Il martinetto non mantiene il peso	La valvola di sfiato non si chiude	Pulire/cambiare la valvola di scarico
	Olio in cattive condizioni	Cambiare l'olio
	Perdita del sistema	Cambiare gli anelli di tenuta
La leva di pompaggio non si muove su/giù completamente	Presenza dell'aria nel circuito	Purgare l'aria dal sistema

PT

## MANUAL DE INSTRUÇÕES

**1. INSTRUÇÕES DE SEGURIDADE**

Use o macaco hidráulico apenas para levantar a carga e não para manter a carga elevada. Não preencha o sistema hidráulico com líquido de freio. Use apenas o óleo hidráulico de macaco.

Não ajuste a válvula de segurança contra sobrecarga.

**2. ESPECIFICAÇÕES**

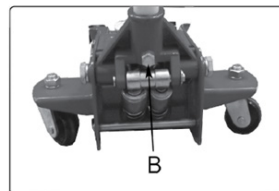
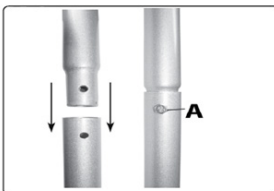
- Capacidade: 2,5 TON (2500kg)
- Altura mínima: 78mm
- Altura máxima: 505mm
- Longo: 740x350x150mm
- Peso: 28,5Kg

**3. MONTAGEM**

Anexe as duas partes da alavanca de elevação com um parafuso M6X35 (A).

Desaperte o parafuso (B) o suficiente para inserir a alavanca de elevação na cavidade da alavanca.

Insira a alavanca na cavidade e aperte firmemente o parafuso (B).

**4. INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO****1. ELEVAÇÃO DO VEÍCULO**

Certifique-se de que o macaco e o veículo estão sobre uma superfície plana.

Certifique-se de que o freio de estacionamento é aplicado e que as rodas do veículo estão devidamente fixadas.

Consulte o manual do veículo para determinar os pontos onde o macaco pode ser colocado. Posicione o gato abaixo de um ponto adequado.

Gire a alavanca de elevação no sentido horário para fechar a válvula de liberação. Não aperte demais.

Levante o veículo até a altura desejada elevando e abaixando a alavanca.

Coloque os cavaletes abaixo dos pontos recomendados pelo fabricante do veículo.

Lentamente, gire a alavanca no sentido anti-horário para baixar o veículo e deixe-o nos cavaletes.

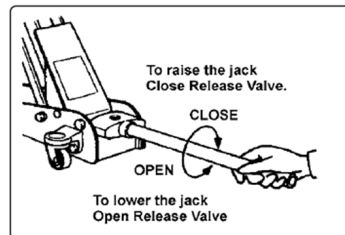
**2. ABAIXANDO O VEÍCULO**

Gire a alavanca no sentido horário para fechar a válvula de liberação.

Operar a alavanca para levantar o veículo dos cavaletes.

Retire os cavaletes que estão debaixo do veículo.

Gire a alavanca lentamente no sentido anti-horário para baixar o veículo.

**5. MANUTENÇÃO**

Para um bom funcionamento do macaco hidráulico, é muito importante mantê-lo sempre limpo e bem lubrificado.

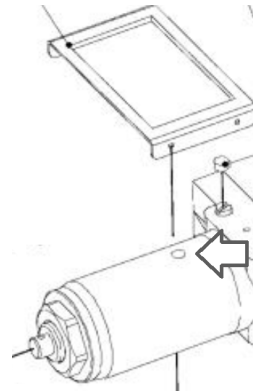
## 6. VERIFICAÇÃO DO NÍVEL DE ÓLEO

Gire a alavanca de elevação no sentido anti-horário.

Desparafuse os quatro parafusos da placa:



Remova a placa e a tampa de enchimento de óleo:



Verifique se o tanque de óleo está completamente cheio.

Encha-o com óleo, se for necessário.

Aperte a tampa e a placa.

## 7. PURGUE DO SISTEMA HIDRÁULICO

Gire a alavanca de elevação duas voltas no sentido anti-horário para abrir a válvula de liberação.

Operar a alavanca de elevação para cima e para baixo um mínimo de dez vezes.

Feche a válvula de liberação girando a alavanca no sentido horário.

## 8. SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
O macaco não eleva até a sua altura máxima	Baixo nível de óleo	Adicione óleo
O macaco não pode suportar o peso	A válvula de liberação não fecha correctamente	Limpe/substitua a válvula de liberação
	Óleo em mau estado	Substitua o óleo
	Fugas no circuito	Substitua as juntas
A alavanca não bombeia com toda a sua capacidade	Ar no circuito	Purgue o ar do sistema

## 1. INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE

Utilizați numai cricul hidraulic pentru a ridica greutatea, nu pentru a menține greutatea ridicată. Nu umpleți sistemul hidraulic cu lichid de frână. Utilizați numai ulei de cric hidraulic. Nu reglați supapa de siguranță împotriva supraîncărcării.

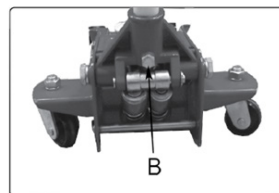
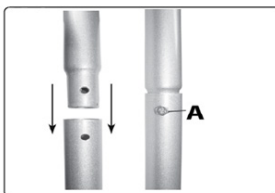
## 2. SPECIFICAȚII

- Capacitate: 2,5 TONe (2500 kg)
- Înălțime minimă: 78mm
- Înălțime maximă: 505mm
- Lungime: 740x350x150mm
- Greutate: 28,5 kg

## 3. MONTARE

Atașați cele două părți ale manetei de ridicare cu un șurub M6X35 (A).

Deșurubați șurubul (B) suficient pentru a introduce maneta de ridicare în cavitatea pârghiei. Introduceți maneta în cavitate și înșurubați bine șurubul (B).



## 4. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

### 1. RIDICAREA VEHICULULUI

Asigurați-vă că cricul și vehiculul se află pe o suprafață plană.

Asigurați-vă că frâna de parcare este pusă și că roțile vehiculului sunt îndoite corespunzător.

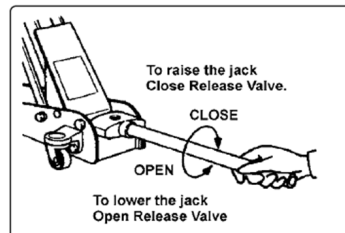
Consultați manualul vehiculului pentru a stabili punctele în care se poate amplasa mufa. Poziționați cricul sub un punct corespunzător.

Rotiți maneta de ridicare în sensul acelor de ceasornic pentru a închide supapa de eliberare. Nu strângeți prea mult.

Ridicați vehiculul la înălțimea dorită prin ridicarea și coborârea pârghiei.

Poziționați șevalele sub punctele recomandate de producătorul vehiculului.

Învârțiți lent în sens invers acelor de ceasornic pentru a coborî vehiculul și a lăsa-l pe trepte.



### 2. COBORÂREA VEHICULULUI

Rotiți maneta în sensul acelor de ceasornic pentru a închide supapa de deblocare.

Acționați maneta pentru a ridica vehiculul de pe suport.

Scoateți picioarele sub vehicul.

Rotiți levierul încet în sens antiorar pentru a coborî vehiculul.

## 5. ÎNTREȚINERE

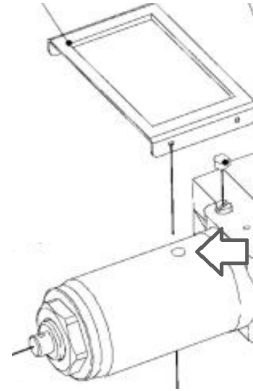
Pentru o utilizare eficientă a cricului hidraulic, este foarte important să îl păstrați întotdeauna curat și bine lubrifiat.

## 6. VERIFICAREA NIVELULUI DE ULEI

Rotiți maneta de ridicare în sens invers acelor de ceasornic.

Deșurubați cele patru șuruburi ale plăcii:

Scoateți placa și capacul de umplere a uleiului:



Verificați dacă rezervorul de ulei este complet umplut.

Umpleți-l cu ulei, dacă este necesar.

Înșurubați capacul și placa.

## 7. PURGUL SISTEMULUI HIDRAULIC

Rotiți maneta de ridicare cu două rotații în sens invers acelor de ceasornic pentru a deschide supapa de deblocare.

Acționați maneta de ridicare în sus și în jos de cel puțin zece ori.

Închideți robinetul de deblocare rotind maneta în sensul acelor de ceasornic.

## 8. SOLUȚIONAREA PROBLEMELOR

PROBLEMA	CAUZA	SOLUȚIE
Cricul nu se ridică la înălțimea maximă	Nivel scăzut al uleiului	Adăugați ulei
Cricul nu poate suporta greutatea	Supapa de deblocare nu se închide corect	Curățați / înlocuiți supapa de deblocare
	Uleiul în stare proastă	Substituiți uleiul
	Scurgeri în circuit	Înlocuiți garniturile
Pârghia nu pompează cu toată capacitatea sa	Aerul în circuit	Purgeți sistemul de aer

## 1. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Gebruik de jack alleen om de lading op te tillen, maar niet om de lading te steunen.

Vul het hydraulisch systeem niet met remvloeistof.

Gebruik alleen gespecialiseerde olie die is ontworpen voor hydraulische vizzels.

Laat het veiligheid-overbelastingsventiel niet tegen aanpassen.

## 2. TECHNISCHE SPECIFICATIES

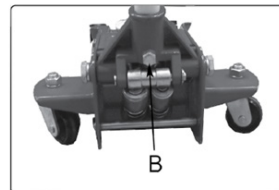
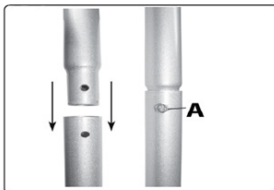
- Laadvermogen: 2,5 TON (2500 kg)
- Minimale hoogte van de ondersteunende hiel: 78mm
- Maximale hoogte van de ondersteunende hiel: 505 mm
- Lengte: 740x350x150mm
- Gewicht: 28,5 kg

## 3. ASSEMBLAGE

Verbind de twee delen van de hendel van de jack met de bout M6X35 (A).

Draai de schroef van het hendelkanaal (B) los, zodat de hendel kan worden geplaatst.

Na het plaatsen van de hendel, draai de schroef (B) vast.



## 4. GEBRUIKSAANWIJZING

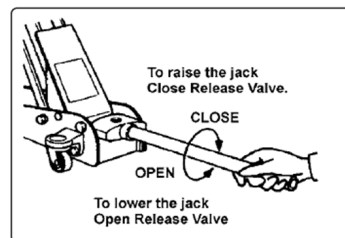
### 1. HET VERHOGEN VAN HET VOERTUIG

Zorg dat de jack en het voertuig op een vlakke ondergrond staan.

Controleer altijd of de parkeerrem is aangetrokken en of de wielen van het voertuig zijn afgekneld.

Raadpleeg de handleiding van het voertuig voor tillocaties met de jack. Plaats de jack onder de juiste hefpositie.

Draai het uitlaatventiel met de klok mee, naar de gesloten positie. Pas op dat je niet te vast aandraait als je hem vastklemt.



Breng het voertuig op de gewenste hoogte omhoog door de hendel op en neer te bewegen. Installeer axiale steunen onder de plaatsen die worden aanbevolen door de voertuigfabrikant.

Draai het uitlaatventiel langzaam tegen de klok in, om het voertuig te laten zakken totdat het in contact komt met de assteunen.

### 2. HET VERLAGEN VAN HET VOERTUIG

Draai het uitlaatventiel met de klok mee naar de gesloten positie.

Beweeg de hendel omhoog/omlaag en hef het voertuig van de axiale steunen.

Verwijder de axiale steunen van onder het voertuig.

Draai het uitlaatventiel langzaam tegen de klok in om het voertuig tot de basis te verlagen.

## 5. ONDERHOUD

De juiste werking van het product is onlosmakelijk verbonden met het handhaven van de zuiverheid en tijdige smering ervan.



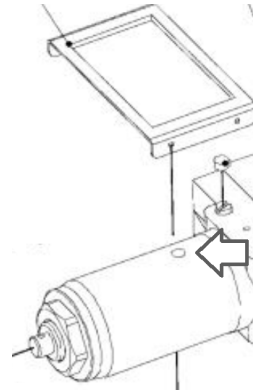
## 6. CONTROLEREN VAN HET OLIEPEIL

Draai de cilinder tegen de klok in.

Verwijder de vier schroeven op de bovenplaat:



Verwijder de bovenplaat en verwijder de olievulplug:



Controleer de vulling van het systeem met olie.

Indien nodig toe te voegen tot het vereiste niveau.

Plaats de olievulplug er weer en schroef de bovenplaat vast met schroeven.

## 7. HET REINIGEN VAN HET HYDRAULISCHE SYSTEEM

Open de uitlaatklep door de hendel met twee volle omwentelingen tegen de klok in te draaien.

Beweeg de hendel ten minste tien keer volledig omhoog/omlaag.

Sluit de uitlaatklep door de knop met de klok mee te draaien.

## 8. PROBLEEMOPLOSSING

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
De jack komt niet op volle hoogte	Laag oliepeil in het systeem	Vul de olie in het systeem
De jack houdt de lading niet vast	De uitlaatklep sluit niet	Reinig/vervang de uitlaatklep
	Onjuiste olietoestand	Vervang de olie
	Lekken in het systeem	Vervang afdichtingsringen
De hendel beweegt niet volledig omhoog/omlaag	De lucht in het circuit	Reinig het systeem

HU

## ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁS

## 1. ELŐVIGYÁZATOSSÁGI INTÉZKEDÉSEK

Az emelőbak kizárólag terhek felemelésére szolgál, ne használja az emelőbakot a már felemelt terhek megtartására. Ne tölts fel fékfolyadékkal a hidraulikus rendszert.

Kizárólag hidraulikus emelőbakok részre készített olajat használjon. Ne állítsa a biztonsági szelepet az extra terhelés ellen.

## 2. MŰSZAKI ADATOK

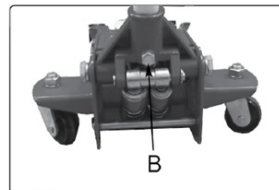
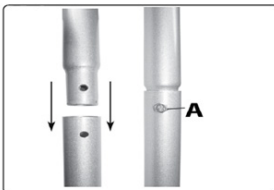
- Teljesítmény: 2,5 TONna (2500 kilogramm).
- A támaszték minimális magassága: 78milliméter.
- A támaszték maximális magassága: 505 milliméter.
- Hosszúság: 740x350x150 milliméter.
- Súly: 28,5 kilogramm.

## 3. ÖSSZESZERELÉS

Egyesítse a fogantyú két részét az M6X35 csavarral (A).

Csavarja ki a csavart a fogantyúcsatornából (B) úgy, hogy a fogantyú behelyezhető legyen.

Helyezze be fogantyút utána húzza meg a csavart (B).

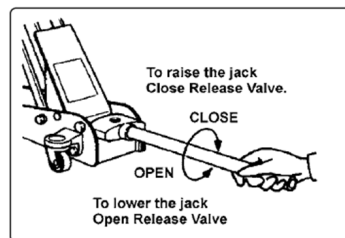


## 4. FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ

## 1. A JÁRMŰ FELEMELÉSE

Győződjön meg arról, hogy az emelőbak és a jármű egyenletes felületen helyezkednek el. Mindig ellenőrizze, hogy a kézifék be legyen húzva, a jármű kerekei pedig ki legyenek támasztva/ékelve. Olvassa el a jármű kézikönyvében, az emelési helyek pontos elhelyezkedését. Helyezze az emelőbakot a megfelelő emelési helyre.

Fordítsa el a kimeneti szelepet az óramutató járásával megegyező irányba, zárt állásba. Vigyázzon, ne húzza be túlságosan a kimeneti szelepet.



Emelje fel a járművet a kívánt magasságra a fogantyú felfelé és lefelé történő mozgatásával.

Helyezze el a tartószerkezeteket a jármű gyártója által ajánlott helyekre.

Lassan fordítsa el a kimeneti szelepet az óramutató járásával ellentétes irányba, hogy leengedhesse a járművet arra a szintre ahol a jármű már érintkezik a tartószerkezetekkel, így azok átveszik annak terhét.

## 2. A JÁRMŰ LEENGEDÉSE

Fordítsa el a kimeneti szelepet az óramutató járásával megegyező irányban, zárt helyzetbe. A fogantyú felfelé és lefelé történő mozgatásával emelje fel a járművet a tartószerkezetről/szerkezetekről

Távolítsa el a tartószerkezetet/tartószerkezeteket a jármű alól.

Lassan fordítsa el a kimeneti szelepet az óramutató járásával ellentétes irányba, hogy leengedhesse a járművet az alapra.

## 5. KARBANTARTÁS

Az emelőbak megfelelő működéséhez elengedhetetlen, hogy az mindig tisztán legyen tartva és jól be legyen olajozva.

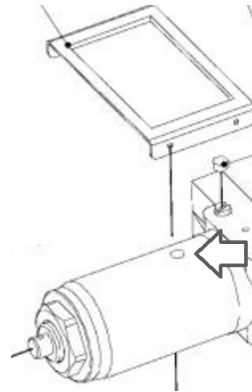
## 6. OLAJSZINT ELLENŐRZÉSE

Fordítsa el a hengert az óramutató járásával ellentétes irányban.

Távolítsa el a négy csavart a felső lemezről:



Távolítsa el a felső lemezt és távolítsa el az olajbetöltő dugóját:



Ellenőrizze a rendszer töltését olajjal.

Szükség esetén öntsön hozzá, hogy elérje a szükséges olajszintet.

Helyezze vissza az olajbetöltő dugóját, majd csavarokkal rögzítse a felső lemezt annak helyére.

## 7. A HIDRAULIKUS RENDSZER TISZTÍTÁSA

Nyissa ki a kimeneti szelepet, a fogantyú két teljes fordulattal az óra járásával ellentétes irányba történő elforgatásával. Mozgassa a fogantyút teljesen mértékben felfelé majd lefelé legalább tíz alkalommal. Zárja le a kimeneti szelepet a fogantyú óra járásával megfelelő irányú elforgatásával.

## 8. HIBAELHÁRÍTÁS

MEGHIBÁSODÁS	A MEGHIBÁSODÁS OKA	MEGOLDÁSOK
Az emelőbak nem emelkedik teljes magasságra.	Túl alacsony olajszint állt be a rendszerben	Töltse fel olajjal a rendszert
Az emelőbak nem tartja meg a terhet/járműt.	A kimeneti szelep nem zár	Tisztítsa meg és/vagy szükség esetén cserélje le a kimeneti szelepet
	Nem megfelelő állapotú/ minőségű az olaj	Cserélje le az olajat
	Szivárogozik a rendszer	Cserélje le a tömítő gyűrűket
A fogantyú nem teljes mozgatható el teljes mértékben le és/vagy fel.	Levegő került a rendszerbe	Tisztítsa meg a rendszert

## 1. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Используйте домкрат только для поднятия, а не в качестве опоры для поднимаемой нагрузки. Не доливайте в гидравлическую систему тормозную жидкость. Используйте только специализированное масло для гидравлических домкратов. Не регулируйте предохранительный перегрузочный клапан.

## 2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

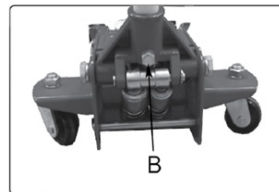
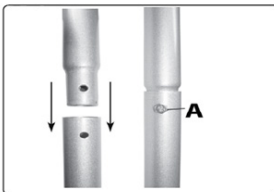
- Грузоподъемность: 2 тонны (2500 кг)
- Минимальная высота опорной пяты: 78 мм
- Максимальная высота опорной пяты: 505 мм
- Длина: 740x350x150 мм
- Масса: 28,5 кг

## 3. СБОРКА

Соедините две части ручки домкрата болтом М6Х35 (А).

Открутите винт из канала для ручки (В) так, чтобы ручку можно было вставить.

Вставив ручку, зажмите винт (В).



## 4. ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### 1. ПОДНЯТИЕ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА

Убедитесь, чтобы домкрат и транспортное средство располагались на ровной поверхности. Всякий раз контролируйте, чтобы стояночный тормоз был затянут, а колеса транспортного средства подклинены.

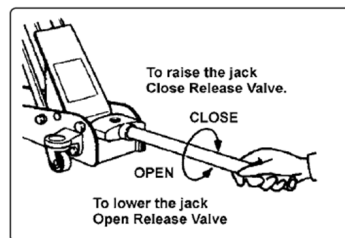
Относительно мест поднятия домкратом обратитесь к руководству транспортного средства. Установите домкрат под соответствующее место поднятия.

Поверните выпускной клапан по часовой стрелке, в закрытое положение. Будьте осторожны и не перетяните, зажимая его.

Поднимите транспортное средство на требуемую высоту, перемещая ручку вверх и вниз.

Установите осевые подпорки под рекомендуемые производителем транспортного средства места.

Медленно поворачивайте выпускной клапан против часовой стрелки, чтобы опустить транспортное средство до соприкосновения с осевыми подпорками.



### 2. ОПУСКАНИЕ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА

Поверните выпускной клапан по часовой стрелке в закрытое положение.

Движениями вверх/вниз ручки приподнимите транспортное средство с осевых подпорок.

Извлеките осевые подпорки из-под транспортного средства.

Медленно поворачивайте выпускной клапан против часовой стрелки, чтобы опустить транспортное средство до основания.

## 5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

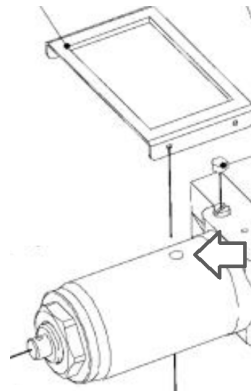
Правильность работы изделия нераздельно связана с поддержанием его чистоты и своевременного смазывания.

## 6. ПРОВЕРКА УРОВНЯ МАСЛА

Поверните цилиндр против часовой стрелки.

Открутите четыре винта на верхней пластине:

Снимите верхнюю пластину и извлеките маслозаливную заглушку:



Проверьте заполнение системы маслом.

При необходимости долейте до требуемого уровня.

Установите на прежнее место маслозаливную заглушку и прикрутите верхнюю пластину винтами.

## 7. ПРОЧИСТКА ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ

Откройте выпускной клапан, повернув ручку на два полных оборота против часовой стрелки.

Переместите ручку вверх/вниз полностью не менее десяти раз.

Закройте выпускной клапан, повернув ручку по часовой стрелке.

## 8. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

НЕПОЛАДКА	ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Домкрат не поднимается на полную высоту	Низкий уровень масла в системе	Долейте в систему масло
Домкрат не удерживает нагрузку	Выпускной клапан не закрывается	Прочистите/замените выпускной клапан
	Ненадлежащее состояние масла	Замените масло
	Утечки в системе	Замените уплотнительные кольца
Ручка не перемещается вверх/вниз полностью	Воздух в контуре	Прочистите систему

## 1. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

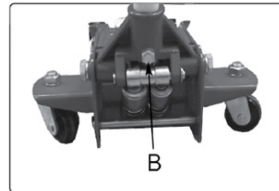
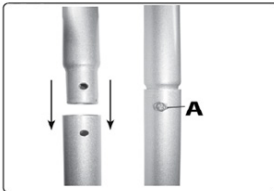
Używaj podnośnika tylko do podnoszenia, a nie jako podparcia dla podnoszonego ładunku. Nie dodawać płynu hamulcowego do układu hydraulicznego. Do podnośników hydraulicznych używaj tylko specjalnego oleju hydraulicznego. Nie reguluj przeciążeniowego zaworu bezpieczeństwa.

## 2. PARAMETRY TECHNICZNE

- Ładowność: 2,5 TONy (2500 kg)
- Minimalna wysokość pięty nośnej: 78mm
- Maksymalna wysokość pięty nośnej: 505 mm
- Długość: 740x350x150mm
- Waga: 28,5 kg

## 3. MONTAŻ

Połącz dwie części uchwytu dźwigni śrubą M6X35 (A). Odkręć śrubę z kanału uchwytu (B), aby można było wsunąć uchwyt. Po włożeniu uchwytu dokręć śrubę (B).



## 4. INSTRUKCJE OBSŁUGI

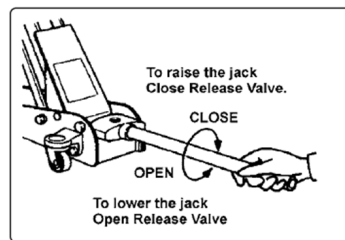
### 1. PODNOSZENIE POJAZDU

Upewnij się, że podnośnik i pojazd są na równej powierzchni.

Zawsze sprawdzaj, czy hamulec postojowy jest zaciągnięty, a koła pojazdu zacięty się.

Informacje na temat miejsc podnoszenia znajdują się w instrukcji obsługi pojazdu. Ustaw podnośnik pod odpowiednim miejscem do podnoszenia.

Przekręć zawór wylotowy. Obróć zawór wydechowy zgodnie z ruchem wskazówek zegara w pozycję zamkniętą. Zachowaj ostrożność i nie dokręcaj zbyt mocno.



Podnieś pojazd do żądanej wysokości, przesuwając uchwyt w górę i dół.

Zamontuj wsporniki osi pod zalecanym przez producenta pojazdu miejscem.

Powoli przekręć zawór wylotowy w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby opuścić pojazd, aż dojdzie do kontaktu z podporami osi.

### 2. OPUSZCZANIE POJAZDU

Przekręć zawór wylotowy w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara do pozycji zamkniętej.

Poruszając uchwyt w górę/w dół podnieś pojazd w górę z wsporników osi.

Wyjmij wsporniki osi spod pojazdu.

Powoli kręć zawór wylotowy w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby opuścić pojazd do podstawy.

## 5. KONSERWACJA

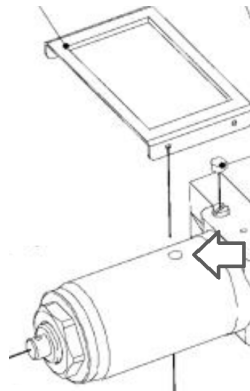
Prawidłowe działanie urządzenia jest nierozdzielnie związane z utrzymaniem go w czystości i terminowym smarowaniu.

## 6. SPRAWDZANIE POZIOMU OLEJU

Obróć cylinder w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Odkręć cztery śruby na górnej płycie:

Zdejmij górną płytkę i wyjmij korek wlewu oleju:



Sprawdź napełnienie układu olejem.

W razie potrzeby dodaj do wymaganego poziomu.

Ustaw korek wlewu oleju na swoim miejscu i dokręć górną płytę śrubami.

## 7. CZYSZCZENIE UKŁADU HYDRAULICZNEGO

Otwórz zawór wylotowy przekręcając pokrętko o dwa pełne obroty przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.

Przesuń uchwyt w górę / w dół całkowicie co najmniej dziesięć razy.

Zamknij zawór wylotowy, przekręcając pokrętko zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

## 8. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

USTERKA	PRZYCZYNA	SPOSÓB NAPRAWY
Podnośnik nie podnosi się do pełnej wysokości	Niski poziom oleju w układzie	Dodaj olej do układu
Podnośnik nie trzyma ładunku	Zawór wylotowy się nie zamyka	Wyczyść / wymień zawór wylotowy
	Niewłaściwy stan oleju	Wymień olej
	Nieszczelności w układzie	Wymień pierścienie uszczelniające
Uchwyt nie przesuwają się całkowicie w górę / w dół	Powietrze w obwodzie	Wyczyść układ

**54137**



**[www.jbmcamp.com](http://www.jbmcamp.com)**

JBM CAMPLLONG, S.L.  
CIM La Selva - Ctra. Aeropuerto km. 1,6  
Nave 2.2 - CP 17185 Vilobi d'Onyar - GIRONA  
[jbm@jbmcamp.com](mailto:jbm@jbmcamp.com)  
Tel. +34 972 405 721  
Fax. +34 972 245 437